

A Cortina te Anpezo l'é na reliquia de Sèn Nicolò

Ence chest an la vea de Sèn Nicolò se à sentù i bronsins de la carozza enlongia la streda de gejia de Cortina dedichèda ai Sènc Felip e Jaco, con lassora Sen Nicolò e si agnoi. L'Sènt l'é vegnù spetà sun sagra dal piovan don Ivano con te man la reliquia custodida te l'utar. L'Union di Ladins de Anpezo chest an à metù a jir depiù referac per conter la storia mingol desmentida de chesta reliquia, e che à semper soscedà gran

devozion te anter la jent de Anpezo. Se trata de un element sacral del Sènt nasciù a Mira, tel Medio Orient, che ensema a outra reliquies era ruà a Bari. Velgunes de chestes era vegnudes manèdes a Unejia lo che l'é na gejia dedicheda al Sènt. I ampezegn i n'à volù una da tegnir a Cortina. Dantfora era loghèda te la piccola gejia de l'Ospità, la più veia de l'Anpezan, consagrada dal delegat del Patriarch de Aquileia tel 1226 e dedichèda ai Sènc Nicolò, Biagio e

Antonio Abàt. Apede chest, per onorer l'Sènt, la lia de volontari de Cortina che porta l'inom de Sèn Ujop Freinademez l'à envià via na scomenzadiva per i picoi che stesc dalonc te la stentes, e più a visa te n picol paisc logà tel nord de l'India. E chest an San Nicolò, na uta vegnù fora de gejia, se à strent dintorn a duc i picoi che con sia families se à binà te piaz con l'envit ai picoi de fer i valenc, de dir la orazioni e de obedir ai genitores. A vigni

un l'é stat dat fora un don. Depiù é states la letres ruèdes a San Nicolò, depiù ence i dons che i picoi à metù te la cestes per i maner te l'India. I malans dei "Anpezo Teufel" chest an à podù se contenter demò de roder entorn la gejia tegnuì dalonc dai agnoi e da san Nicolò. Per chesta festes l'Union di Ladins à ence dat fora un libret per la scoles par ladin e par talian dal titol "Bon Nadel e Bon Ann".

m.d.

MÒCHENO

An etlena pompiarn hom kriak diplomen ver de jarder va òrbet



Fest ver de ingern vraibillega pompiarn

di Nicola Oberosler

Giomata di festa per i corpi dei vigili del fuoco volontari della valle dei Mòcheni. Il 7 dicembre, tre giorni dopo la festività di santa Barbara loro patrona, si sono dati appuntamento presso la caserma di Fierozzo. All'interno della struttura è stata celebrata la santa Messa, cui è seguito un momento di condivisione delle gioie e delle fatiche che ha riservato quest'anno. Alla festa hanno preso parte anche gli allievi, il corpo dei vigili del fuoco volontari di Vignola-Falesina, ed i gruppi corali di Sant'Orsola e di Mala, che hanno cantato durante la Messa. L'evento ha visto la partecipazione del vicepresidente della Federazione dei Corpi Vigili del Fuoco Volontari della Provincia Autonoma di Trento Luigi Maturi, oltre che dell'ispettore Paolo

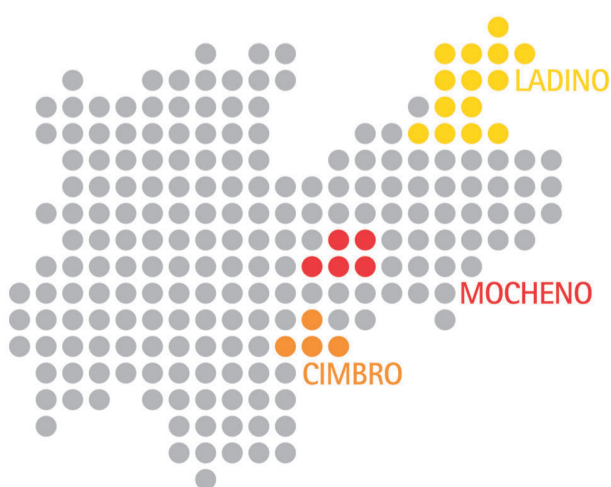
De pompiarn derbail en de mess

Faletti del distretto di Pergine e del viceispettore Mauro Oberosler. Precedentemente, in giornata 24 novembre, sono state consegnate le benemerenze per anzianità di servizio ad alcuni vigili del fuoco volontari.

To va vaierta ver de vraibillega pompiarn. De haile Barbara ist as de viar van schantònderer, ober de pompiarn hom pfaiert as de sima, an vrait. S sai' schoa' vinf-secks jor as de pompiarn van viar gamoa'n van tol (Garait, Vlarotz, Palai, Oachpèrg) vaiern òlla zòmm. Haier de fest ist kemmen gamòcht en Vlarotz en de nai kaserma. En trèff sai' kemmen inngalont de pompiarn va Vignola-Falesina aa. Òlla vinva de hauptmader van gruppn hom toalganommen. Derzua, sai' kemmen:

der vicepresidente Luigi Maturi va de Federazion va de Autonome Provinz va Trea't, der ispetor Paolo Faletti van distretto va Persn, der viceispetor Mauro Oberosler ont de pիրermoastern va Garait, va Vlarotz ont va Oachpèrg. Vil aa de allievi, as hom va zeichena finz as òchtzen jor. Derzua, s sai' kemmen aa vil lait van derver van tol. Um sima ont a hòlbs zobenz ist kemmen kein de mess, van pföff Daniele Laghi. Derbail en de mess hom tsungen de cori va Oachpèrg ont va Mala. Dòra, òlla hom se se zòmmklaup za ploudern ont trinken a glasl, vour za umkearn hoa'm. En de sèlln ta, de gruppn hom pfaiert en de sai'na derver: de sèlln va Garait ont va Vlarotz en to no, der to va de Madona; de sèlln va Oachpèrg vriarer, en earst to van schantònderer; de sèlln va Palai

en Bersntol ont va Vignola-Falesina hom nou za vaiern. Abia òll jor, a por bochen vour en de haile Barbara kemmen zòmmgariat de vraibillega pompiarn van distretto va Persn, ver za kriang a benemerenza. De doin diplomen kemmen gem en de pompiarn as òrbetn va vinfzen jor, ont dòra va zboa'sk, vinfontzboa'sk, draisk, vinfontdraisk ont viarsk. Men denkt as der distretto va Persn ist gamòcht va draizen gruppn va vraibillega pompiarn. Vern ausgem van doin benemerenze, de hom se pfuntn as Panait as de 24 van òlderhaileng. Bintsch ber ens as der vrait za sai' an vraibilleg pompiar schellt gea' envire en de jungen: s ist schea' za sechen si' ont techter as trong envire der vrait van sai'na tate.



KULTURINSTITUT LUSÉRN

Via Mazzini / Pründle 5
38040 Luserna / Lusérn (TN)
t. +39 0464 789645 • f. +39 0464 788200
info@kil.lusern.it • www.lusern.it



ISTITUT CULTURAL LADIN MAJON DI FASCEGN

Strada de la Pieif 7 - Sèn Jan/San Giovanni
38039 Vich / Vigo di Fassa (TN)
t. +39 0462 764267 • f. +39 0462 764909
info@istladin.net • www.istladin.net



BERSNTOLER KULTURINSTITUT

Loc. Tollerì 67
38050 Palai en Bersntol / Palù del Fèrsina (TN)
t. +39 0461 550073 • f. +39 0461 540221
kultur@kib.it • www.bersntol.it